



- D** Es ist darauf zu achten, dass die Dichtungen der Kartusche und die Positionszapfen am Boden der Kartusche, in die Eindrehungen bzw. Bohrungen des Gehäuses eingreifen. Verschraubung einschrauben und fest anziehen. In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist der Einsatz der Durchflussmengenbegrenzung **nicht** zu empfehlen.
- GB** Make sure that the cartridge seals engage in the grooves and the locating pins at the base of the cartridge slot into the apertures on the housing. Screw in and tighten screwing. The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous water heaters is **not** recommended.
- F** Veiller à ce que les joints et les détrompeurs de la cartouche s'engagent dans les logements respectifs prévus dans le corps. Visser et serrer à fond le raccord à vis. Son utilisation **n'est pas** recommandée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.
- E** Hay que asegurarse de que las juntas del cartucho y los tetones de referencia del fondo del cartucho encajen en las entallas y en los taladros del cuerpo del monomando. Enroscar la unión atornillada y apretar firmemente. **No** es recomendable la aplicación de la limitación del caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.
- I** Fare attenzione che le guarnizioni ed i perni di posizionamento della cartuccia si inseriscano rispettivamente nelle scanalature e nei fori della sede. Avvitare l'anello di tenuta e serrarlo. L'uso del limitatore di portata **non** è raccomandabile negli scaldabagni istantanei idraulici.
- NL** Er dient op te worden gelet dat de afdichtingen van de cartouche en de zoekpennen aan de onderkant van de cartouche in de rillen resp. boringen van de behuizing grijpen. Schroefverbinding inschroeven en stevig aandraaien. In combinatie met hydraulische geisers is het gebruik van de doorstromingsbegrenzing **niet** aan te raden.
- S** Det är viktigt att patronens tätningar och positionstapparna i patronens botten greppar i stommens gängning resp borring. Skruva i förskruvningen och dra åt den hårt. I kombination med hydrauliska genomströmningsberedare rekommenderar vi att **inte** använda genomströmningsbegränsningen.
- DK** Man skal sørge for, at patronens pakninger og positionstapperne i bunden af patronen griber ind i husets inddrejninger hhv. boringer. Skru forskruvningen i, og spænd den. I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere kan brugen af gennemstrømningsbegrænsningen **ikke** anbefales.
- N** Man må passe på at pakningene til patronen og posisjonstappene på patronens bunn griper inn i indreiningene hhv. boringene til huset. Skru inn skruforbindelsen og stram godt. I forbindelse med hydrauliske varmtvannsbeholdere kan bruken av gjennomstrømningsbegrensning **ikke** anbefales.
- FIN** Pidä huolta siitä, että säätöosan tiivisteet ja säätöosan pohjalla olevat kohdistustapit ulottuvat kotelon syvennyksiin. Ruuvaa ruuviliitäntä paikalleen ja kiristä. Lämpivirtauksen rajoitinta **ei** suositella käytettäväksi yhdessä hydraulisen läpivirtauskuumentimen kanssa.
- PL** Należy zadbać, aby uszczelki głowicy oraz występy pozycjonujące na spodzie głowicy zostały osadzone w wytoczeniach lub otworach korpusu. Wkręcić złączkę gwintowaną i mocno dociągnąć. Wykorzystanie funkcji ograniczenia natężenia przepływu wody w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody włączanymi ciśnieniowo **nie** jest zalecane.
- UAE** ويراعى هنا ضمان إرتكاز موانع التسرب للخرطوشة ومسامير تحديد الموقع المتواجدة على قاعدة الخرطوشة في التجويف الدائري للغلاف. أدخل الحلقة اللولبية وثبتها ثم قم بشدها جيدا. عند استخدام سخانات مياه لحظية هيدروليكية فإنه ينصح بعدم استخدام محدد كمية تدفق المياه.
- GR** Φροντίστε να εφαρμόσουν σωστά τα λαστιχάκια του φυσιγγίου και οι οδηγοί στον πάτο του φυσιγγίου στο σπείρωμα και στις υποδοχές του. Βιδώστε τη βιδωτή ένωση και σφίξτε την καλά. **Δεν** συνιστάται να συνδέεται ο αναστολέας ποσότητας με υδραυλικούς ταχυθερμαντήρες.

- CZ** Je třeba dbát na to, aby těsnění kartuše a polohové čepy na dně kartuši zapadly do kruhových drážek nebo do vývrtů pouzdra. Našroubovat šroubení a pevně dotáhnout. Ve spojení s hydraulickými průtokovými ohřivači se **nedoporučuje** použití omezovače průtočného množství.
- H** Ügyeljünk arra, hogy a patron tömítése és a patron alján lévő helyzetbeállító csapok benyúljanak a telepház menetvájataiba ill. furataiba. A csavarzatot csavarozzuk be és húzzuk szorosra. Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítőkkal **nem** ja-va-soljuk a mennyiségkorlátozó használatát!
- P** Tome atenção para que as vedações do cartucho e os pinos de posicionamento na base do cartucho encaixem nos encaixes ou furos do corpo da torneira. Enroscar a união roscada e apertar firmemente. **Não** é aconselhável a utilização do regulador de caudal com esquentadores hidráulicos.
- TR** Kartuş contalarının ve kartuşun tabanındaki pozisyon milinin kasanın deliklerini kavramasına dikkat edilmelidir. Bağlantıyı vidalayın ve iyice sıkın. Akım sınırlayıcının hidroforlu su ısıtıcılarıyla birlikte kullanılması tavsiye **edilmez**.
- RUS** Следует проследить за тем, чтобы уплотнения картриджа и позиционные цапфы в днище картриджа вошли в выточки или отверстия корпуса. Ввинтить резьбовое соединение и затянуть до отказа. Совместно с гидравлическими проточными воюнагревателями исползоватс ограничител расхожа **не** рекоменjujeć.
- SK** Dôležité je dbať na to, aby tesnenia kartuši a pozičné čapy na dne kartuše, zabrali do drážok alebo vrtaní domčeka. Zaskrutkovať skrutkový spoj a pevne dotiahnuť. **Neodporúčame** nasadenie obmedzovača prietoku v spojení s hydraulickým prietokovým ohrievačom.
- SLO** Paziti morate, da se tesnila doze ujemajo z utori in pozicijski čepki na dnu doze z odprtini na ohišju. Spojko privijte in močno zategnite. Nastavitve omejevanja količine pretoka **ne** priporočamo v kombinaciji z odprtimi - pretočnimi grelci.
- HR** Treba se paziti, da brtvila kartuše i pozicijski rukavac na dnu kartuše, zahvaćaju utor odnosno bušotine kućišta. Vijèani spoj uvrnuti i èvrsto privući. **Ako** se radi o hidrauličkim protočnim grijačima vode, onda se ne preporučuje upotreba ograničavanja količine protoka.
- BG** Уплътнителите и опорните шипчета в основата на картуша трябва да влязат в определените гнезда, съответно отвори на тялото. Завинтете съединителя и го затегнете. Не се препоръчва използването на ограничител на **потока** в съчетание с проточни водонагреватели.
- EST** Segisti kokkumonteerimisel tuleb jälgida, et keraamilise sisu tihendid ja selle põhjas asetsevad fiksaatorid asetseksid vastavates korpuse süvendites. Keerake sisse ja kruvige kinni kruvi. Voolumäära piirajat **ei ole** soovitatav kasutada ühendatuna survestatud boileriga.
- LV** Sekot tam, lai patronas blīves un pozīciju tapas patronas apakšdaļā ieguj korpusa veidrievās vai urbumos. Ieskrūvēt saskrūvi un stingri pievilkt. **Nav** ieteicams pielietot patēriņa ierobežotāju, ja tiek izmantots hidraulisks caurteces ūdens sildītājs.
- LT** Žiūrėkite, kad įdėklo tarpinės ir įdėklo dugne esantys poziciniai kakliukai būtų atitinkamuose korpuso grioveliuose arba angose. Įsukite srieginį sujungimą ir tvirtai suveržkite. Kartu su hidrauliniiais pratekamaisiais vandens šildytuvais **nerekomenduojama** naudoti vandens pratakos ribotuvu.
- RO** Se va avea în vedere ca garniturile cartuşului şi ştifturile de poziţionare aflate la partea inferioară a acestuia să pătrundă în canelurile, respectiv orificiile aferente din corpul bateriei. Se înşurubează şuruburile şi se strâng bine. **Nu** se recomandă utilizarea limitatorului de debit cu încălzitoarele hidraulice instantanee.